

N° 3698.

---

**GRANDE-BRETAGNE  
ET IRLANDE DU NORD  
ET TCHÉCOSLOVAQUIE**

Echange de notes concernant les  
passeports des marins. Londres,  
les 13 février et 4 mars 1935.

---

**GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
AND CZECHOSLOVAKIA**

Exchange of Notes in regard to  
Passports for Seamen. London,  
February 13th and March 4th,  
1935.

No. 3698. — EXCHANGE OF NOTES<sup>1</sup> BETWEEN HIS MAJESTY'S GOVERNMENT IN THE UNITED KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC IN REGARD TO PASSPORTS FOR SEAMEN. LONDON, FEBRUARY 13TH AND MARCH 4TH, 1935.

---

*English official text communicated by His Majesty's Secretary of State for Foreign Affairs in Great Britain. The registration of this Exchange of Notes took place July 12th, 1935.*

---

I.

SIR JOHN SIMON TO M. ČERNÝ.

FOREIGN OFFICE.

*February 13th, 1935.*

SIR,

I have the honour to inform you that His Majesty's Government in the United Kingdom agree to accept the discharge book of a seaman of Czechoslovak nationality in lieu of a passport :

(a) When the holder seeks permission to land as a seaman under contract to join a ship in a United Kingdom port, or

(b) When he arrives on the Articles of a ship and seeks to obtain temporary leave to land during the stay of the ship in port, or

(c) When he applies for leave to land for discharge for the purpose of repatriation or otherwise,

provided that such discharge book shall contain a statement of the seaman's nationality and his signature, as well as a photograph officially fixed.

2. The adoption of the foregoing procedure is subject to the condition that the Czechoslovak Government agree to accept in lieu of a passport for similar purposes the discharge book of a seaman of British nationality, containing a statement of the seaman's nationality and his signature as well as a photograph officially fixed, when such seaman lands at the Danube port of Bratislava, or passes through Czechoslovak territory, having landed at a port in the Ægean or Black Seas for the purpose of returning home by rail.

---

<sup>1</sup> Came into force March 4th, 1935.

3. The present note and your reply in a similar sense shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter, which shall be terminable by either Government on two months' notice in writing.

I have, etc.

John SIMON.

II.

M. ČERNÝ TO SIR JOHN SIMON.

CZECHOSLOVAK LEGATION.

March 4th, 1935.

SIR,

With reference to your note of the 13th February, I have the honour to inform you that the Government of the Czechoslovak Republic agree to accept the discharge book of a seaman of British nationality in lieu of a passport :

- (a) When the holder lands at the Danube port of Bratislava, or
- (b) When he passes through Czechoslovak territory, having landed at a port in the Aegean or Black Seas for the purpose of returning home by rail,

provided that such discharge book shall contain a statement of the seaman's nationality and his signature, as well as a photograph officially fixed.

The adoption of the foregoing procedure is based conditionally upon the fact that His Majesty's Government in the United Kingdom have agreed to accept in lieu of a passport for similar purposes the discharge book of a seaman of Czechoslovak nationality, containing a statement of the seaman's nationality and his signature as well as a photograph officially fixed, when such seaman seeks permission to land as a seaman under contract to join a ship in a United Kingdom port, when he arrives on the Articles of a ship and seeks to obtain temporary leave to land during the stay of the ship in port, or when he applies for leave to land for discharge for the purpose of repatriation or otherwise.

The present note and your above-mentioned note shall be regarded as placing on record the understanding arrived at in this matter, which shall be terminable by either Government on two months' notice in writing.

I have, etc.

V. ČERNÝ,  
Chargé d'Affaires a.i.